



التقرير السنوي

لعام ١٩٩١

ANNUAL
REPORT
1991



بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)



BANK DHOFAR AL-OMANI AL-FRANSI (S.A.O.C.)



H.M. Qaboos bin Said, Sultan of Oman

FINANCIAL HIGHLIGHTS	1991	1990
	RO. 000s	RO. 000s
Shareholders Equity*	5,141	5,074
Operating Profit	763	352
Loan Loss Provision (General Provision 232,000)	252	70
Profit for the Year	511	282
Proposed Dividend	400	200
Total Assets	46,797	35,427
Deposits from Customers	36,282	27,833
Loans and Advances (Net of Provisions)	28,981	20,582

* Share capital increased to R.O.15 Million in February, 1992.



BANK DHOFAR AL-OMANI AL-FRANSI (S.A.O.C.)

Main Office :
P.O.Box 4507-RUWI
Sultanate of Oman,
Tel : (968) 798012/13 Tlx : 3900 BDOF ON
Fax : (968) 798015

Branch Offices
MBD Branch
P.O.Box : 5230 - Ruwi
Tel : 797241 , Fax : 797246

Ruwi High Street Branch
P.O.Box : 4442 - Ruwi
Tel : 701892 , 701090 ,
Fax : 701892

Sook Branch
P.O.Box : 4441 - Ruwi
Tel : 713556 , Fax : 713556

Muscat Branch
P.O.Box : 8613 - Muttrah
Tel : 739166 , Fax : 730166

Gulf Hotel Branch,
Qurum
Tel : 563178

Seeb Airport Branch
P.O.Box : 1056 - Seeb
Tel : 510102 , Fax : 510468

Nizwa Branch
P.O.Box : 26583 - Nizwa
Tel : 401234 fax : 411234

Ibri Branch
P.O.Box 16528 - Ibri
Tel : 489342, Fax : 490341

Rustaq Branch
P.O.Box : 15025- Rustaq
Tel : 875117, Fax : 875591

Sohar Branch
P.O.Box : 12521 - Sohar
Tel : 840228 , Fax : 841229

Sur Branch
P.O.Box :30075 - Sur
Tel : 440256,Fax : 440615

Salalah Souk Branch
P.O.Box : 18550 - Salalah
Tel : 290631, Fax : 294886,295291

Salalah al Salam Street,
P.O.Box 20334
Tel : 294862/3 Tlx : 7707 BDOF ON,
Fax : 294886

Contents

Board of Directors	3
Chairman's Report	4
Management Review	5
Keeping Industry in top gear	6-7
Report of Auditors	8
Balance Sheet	9
Profit and Loss Account	10
Statement of changes in Financial Position	11
Notes to the Financial Statements	12-20

Board of Directors

**Abdulhafidh Salim
Rajab Al-Aujali**
Chairman



H.E.Claude De Kemouleria
Deputy Chairman



**H.E.Yousuf Bin Alawi
Bin Abdullah**
Director



**H.E.Ahmed Bin Saif
Bin Mussallam Al Rawahi**
Director



**H.E.Salim Bin Ofaith
Bin Abdullah Al Shanfari**
Director



Mr. Francis G. Caze
Director

CHAIRMAN'S REPORT



On behalf of the Board of Directors, I am pleased to present the Annual Report of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOC) for the year ended December 31st, 1991.

We are very proud of the achievements which have been made during the year. These results would not have been possible without a clear vision and a definite strategy aimed at furthering the development and progress of our beloved country.

The results show a healthy increase in both deposits and loans and advances. The goals which were laid out a year ago, have all been attained. As a result of this, we are now one of the most efficient and progressive banks in the Sultanate.

Of the goals mentioned above, the most important was the need to expand our operations. In keeping with this, therefore, in February 1992 the Bank has increased its share capital from R.O.5 million to R.O.15 million and completed an agreement whereby we acquired the assets of a bank, which was previously operating in the Sultanate. This acquisition will allow us to expand our network of operations into all the major geographical areas of Oman.

These accomplishments have been made possible through the dedication and sincere efforts of our employees. Our human resources are vital to the bank and we have on-going training and Omanisation programmes to maintain the high standards.

The existing computer systems are to be upgraded in the near future in order to be able to adequately handle the large increase in customer activity resultant from the acquisition.

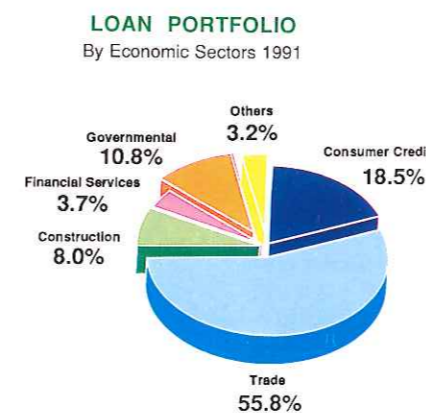
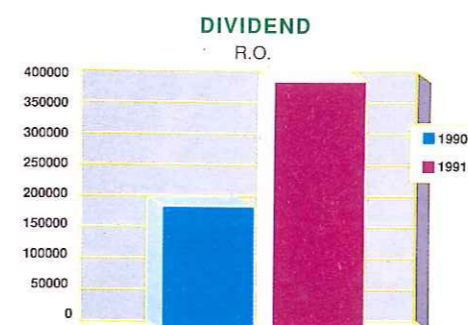
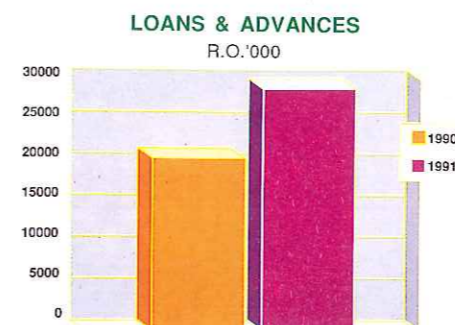
The foundations have now been laid onto which can now be built a major institution which will, during the coming years, continue to play an active role in the development and future expansion of Oman.

The Board wishes to record its gratitude to His Majesty Sultan Qaboos Bin Said, the Government and the Central Bank of Oman.

Thanks are also due to our valued shareholders, esteemed customers and the conscientious management and staff of the Bank.

CHAIRMAN

MANAGEMENT REVIEW



The second year of operation has witnessed success and growth, in excess of the banking industry average for the Sultanate. This is reflected in the attached financial statements.

The total assets of the Bank increased by 32.1%. The increase is evident in all areas with loans and advances granted to customers increasing by 40.8% and deposits (in both local and foreign currencies) from customers increasing by 30.4%.

In accordance with one of our major goals, the development of the country, the Bank has been actively engaged in assisting trading and other economic activities. The Bank's contingent liabilities, letters-of-credit and guarantees have shown a 22.6% increase.

The Bank has made every effort to increase its efficiency and this is borne out by the net profit margin increasing from 11.4% to 12.3%. The net profit after loan provisions showed an 81.2% increase over the previous year.

Pursuant to our commitment to the development of Oman and the completion of the infrastructure of the Sultanate, we have participated in the financing of geographical and geological mapping surveys of the country, road construction, oil exploration and drilling and rural electrification.

Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOC) succeeded in becoming the lead bank in the largest syndicated loan for oil exploration granted in Oman. The loan was issued for the National Drilling Company project which specialises in oil field development.

The dynamic growth of the Bank in all areas has necessitated the recruitment of high calibre staff, especially educated and trained Omanis.

To keep pace with this growth, we are embarking on a major upgrading of our computer systems.

At Bank Dhofar, we are proud of our performance over the two years of being in operation. These accomplishments would not have been possible without the clear vision and strategic guidance of the Board of Directors.

Keeping Industry in top gear



Committed to rural electrification

Active involvement in financing geographical and geological mapping surveys of the Sultanate.



Fast and efficient service



Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOC) was the lead bank in the largest syndicated loan granted for oil exploration activities in the Sultanate of Oman.



Report of the Auditors to the Members of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOC)

We have audited the financial statements set out on pages 9 to 20 in accordance with International Standards on Auditing.

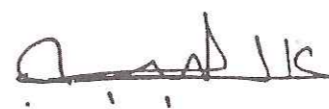
In our opinion, the financial statements present fairly the financial position of Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOC) at 31st December, 1991 and the result of its operations for the year then ended in accordance with International Accounting Standards and comply with the Commercial Companies Law of 1974.

PEAT MARWICK MITCHELL & CO.
9th February, 1992

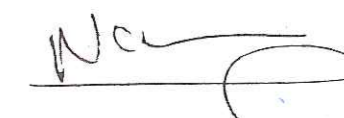
Balance Sheet at 31st December 1991

1990 USD '000	1991 USD '000	Assets	Notes	1991 RO '000	1990 RO '000
883	551	Cash	14	212	340
1,558	12,987	Treasury bills	14	5,000	600
34,839	29,140	Due from banks	4 & 14	11,219	13,413
53,460	75,275	Loans & advances	5 & 14	28,981	20,582
-	2,834	Investment securities	6 & 14	1,091	-
387	270	Tangible fixed assets	7	104	149
891	494	Other assets	8	190	343
<u>92,018</u>	<u>121,551</u>	Total assets		<u>46,797</u>	<u>35,427</u>
		Liabilities			
72,293	94,239	Deposits & other accounts	9 & 14	36,282	27,833
4,826	9,938	Due to banks	14	3,826	1,858
519	1,039	Proposed dividend		400	200
1,200	2,982	Other liabilities	10	1,148	462
<u>78,838</u>	<u>108,198</u>	Total liabilities		<u>41,656</u>	<u>30,353</u>
		Shareholders equity			
12,987	12,987	Share Capital	11	5,000	5,000
73	205	Legal reserve	12	79	28
120	161	Profit & loss account		62	46
<u>13,180</u>	<u>13,353</u>	Total shareholders equity		<u>5,141</u>	<u>5,074</u>
<u>92,018</u>	<u>121,551</u>	Total liabilities & shareholders equity		<u>46,797</u>	<u>35,427</u>
<u>112,322</u>	<u>137,681</u>	Contingent liabilities	13	<u>53,007</u>	<u>43,244</u>

The notes on pages 12 to 20 form part of these financial statements.
The report of the auditors is set forth on page 8.
These financial statements were approved by the Board of Directors on February 9th, 1992..



Chairman



General Manager

Profit & Loss Account for the year ended 31st December 1991

1990 US\$ '000	1991 US\$ '000	Income	Notes	1991 RO '000	1990 RO '000
5,592	9,101	Interest		3,504	2,153
829	1,434	Other Income	15	552	319
<u>6,421</u>	<u>10,535</u>			<u>4,056</u>	<u>2,472</u>
		Expenses			
3,816	6,169	Interest expense		2,375	1,469
28	80	Commission & fee expenses		31	11
1,488	2,047	Staff, administration & other costs	16	788	573
52	52	Management fee		20	20
122	205	Depreciation	7	79	47
<u>5,506</u>	<u>8,553</u>			<u>3,293</u>	<u>2,120</u>
915	1,982	Operating profit for the year		763	352
-	(52)	Specific provision-loans and advances	5	(20)	-
(182)	(603)	General provision-loans and advances	5	(232)	(70)
<u>733</u>	<u>1,327</u>	Profit for the year		<u>511</u>	<u>282</u>
		Unappropriated profits brought forward		46	-
<u>733</u>	<u>1,447</u>	Profit available for appropriation		<u>557</u>	<u>282</u>
		Proposed appropriations :			
73	133	Legal reserve	12	51	28
-	78	Directors fees		30	-
21	36	Management fee		14	8
519	1,039	Dividend		400	200
<u>613</u>	<u>1,286</u>			<u>495</u>	<u>236</u>
<u>120</u>	<u>161</u>	Unappropriated profits carried forward		<u>62</u>	<u>46</u>

The notes on pages 12 to 20 form part of these financial statements.
The report of the Auditors is set forth on page 8.

Statement of changes in financial position for the year ended December 31, 1991

1990 USD '000	1991 USD '000	Source of funds	1991 RO '000	1990 RO '000
732	1,327	Profit for the year	511	282
		Add : Items not involving the movement of funds		
182	655	Provisions for loans & advances	252	70
122	205	Depreciation	79	47
-	(3)	Profit on sale of fixed assets	(1)	-
<u>1,036</u>	<u>2,184</u>	Funds generated from operations	<u>841</u>	<u>399</u>
		Funds from other sources		
12,987	-	Issue of shares	-	5,000
3	16	Sale of tangible fixed assets	6	1
<u>14,026</u>	<u>2,200</u>		<u>847</u>	<u>5,400</u>
		Application of funds		
(512)	(101)	Purchase of tangible fixed assets	(39)	(197)
-	(519)	Dividend paid	(200)	-
-	(21)	Management fee paid	(8)	-
-	(2,834)	Investments purchased	(1,091)	-
<u>13,514</u>	<u>(1,275)</u>	(Decrease) / Increase in net banking assets	<u>(491)</u>	<u>5,203</u>
		Components of (decrease) / Increase in net banking assets		
30,896	(11,143)	Cash & deposits with banks	(4,290)	11,895
1,558	11,429	Treasury bills	4,400	600
54,533	22,073	Loans, advances & other assets	8,498	20,995
<u>(73,473)</u>	<u>(23,634)</u>	Deposits & other liabilities	<u>(9,099)</u>	<u>(28,287)</u>
<u>13,514</u>	<u>(1,275)</u>		<u>(491)</u>	<u>5,203</u>

The notes on page 12 to 20 form part of the financial statement
The auditor's report is set forth on page 8.

Notes to the Financial Statements for the year ended December 31, 1991

1. LEGAL STATUS AND PRINCIPAL ACTIVITIES

Bank Dhofar Al-Omani Al-Fransi (SAOC) (the Bank) is incorporated in the Sultanate of Oman as a closed joint stock company and is principally engaged in corporate and retail banking activities within the Sultanate of Oman. During the year, the Board of Directors of the Bank has approved in principle to expand its network of branches geographically within the Sultanate of Oman.

The Bank is currently negotiating an acquisition in accordance with this strategy.

2. MANAGEMENT AGREEMENT

Under the terms of a Management Agreement (the Agreement) dated 1st January 1990 between the Bank and Banque Paribas-Paris (Paribas), 30% shareholders of the Bank, the Bank is provided amongst other things with advice and assistance in respect of its operations in the Sultanate of Oman.

A management fee is payable under the Agreement which is for a term of five years.

3. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES

The following accounting policies, which comply with International Accounting Standards, have been consistently applied in dealing with items which are considered material in relation to the Bank's financial statements.

a) Basis of accounting

These financial statements have been prepared under the historical cost accounting rules.

b) Revenue recognition

Interest income and expense is recognised on an accrual basis. Interest income is reserved when the recovery of interest or principal is in doubt. Reserved interest is only released to income when the interest is received. Advances are returned to the accruals basis only when doubt about recoverability is removed. Commission and fees received and paid and dividends received are recognised when due.

c) Provisions for loans and advances.

Loans and advances are stated net of provision for potential loan losses and reserved interest.

The bank establishes specific provisions for identified loans and advances for which recoverability is considered doubtful and a general provision for the inherent risk in the portfolio.

Loans and advances are written off only when management consider they are unrecoverable.

Notes to the Financial Statements (continued)

d) Fixed assets and depreciation

Fixed assets stated at cost less accumulated depreciation. Depreciation is calculated so as to write off the cost of tangible fixed assets by equal instalments over their estimated useful economic lives as follows :

	Years
Machinery & equipment	3-4
Motor vehicles	4
Furniture & fixtures	3-7

e) Investment securities

Long term investment securities are stated at cost less any permanent diminution in the value of the investments, where applicable.

f) Taxation

The Bank has been granted an exemption from taxation for a period of five years up to 1994. Accordingly, no provision for taxation has been made in these financial statements.

g) Pre-operating expenses

Pre-operating expenses are written off over a period of three years from the date of incorporation. The unamortized balance is included in other assets.

h) Other assets

Assets acquired in settlement of loans and advances are included in other assets.

i) Staff terminal benefits

Provision for staff terminal benefits, included in other liabilities, is based on the liability that would arise if the employment of all staff were terminated at the balance sheet date.

j) Directors fees

In accordance with the Oman Commercial Companies Law of 1974 Directors fees have been disclosed as an appropriation of profit.

k) Foreign currencies

Transactions denominated in foreign currencies are converted into Rial Omani and recorded at rates of exchange ruling at the date of transaction. Assets and liabilities denominated in foreign currencies are converted into Rial Omani at exchange rates ruling on the balance sheet date. Realised and unrealised exchange gains and losses have been dealt with in the profit and loss account.

Notes to the Financial Statements (continued)

4. Due from banks	1991 RO.'000	1990 RO.'000
Due from Central Bank of Oman	2,223	1,087
Due from other banks	8,996	12,326
	<u>11,219</u>	<u>13,413</u>
5. Loans & advances	1991 RO.'000	1990 RO.'000
Overdrafts	13,288	11,401
Loans	9,223	5,334
Loans against trust receipts	2,089	3,614
Bills discounted	4,264	147
Bills under negotiation	443	205
Gross loans & advances	<u>29,307</u>	<u>20,701</u>
Less : Provision for loans & advances		
Balance at 1st January	70	-
Provided during the year - specific	20	-
- general	232	70
	<u>322</u>	<u>70</u>
Less : Reserved interest		
Balance at 1st January	49	-
Reserved during the year	4	49
Recovered during the year	(49)	-
	<u>4</u>	<u>49</u>
Net loans & advances	<u>28,981</u>	<u>20,582</u>
Net loans & advances comprise :		
Irregular advances on which interest is reserved	61	480
Less : Provision for potential loan losses on specific advances	(20)	-
Reserved interest	(4)	(49)
	<u>37</u>	<u>431</u>
Add : Regular advances	29,246	20,221
Less : Provision for inherent risk in the loans & advances portfolio	(302)	(70)
	<u>28,981</u>	<u>20,582</u>
6. Investment securities	1991 RO.'000	1990 RO.'000
Government bonds	1,000	-
Investments in marketable securities at cost (market value RO.91,000)	91	-
	<u>1,091</u>	<u>-</u>

Notes to the Financial Statements (continued)

7. Tangible fixed assets	Machinery & Equipment RO.'000	Motor vehicles RO.'000	Furniture & Fixtures RO.'000	Total RO.'000
Cost				
As at 1st January 1991	79	36	80	195
Additions	10	13	16	39
Disposals	-	(6)	(1)	(7)
At 31st December 1991	<u>89</u>	<u>43</u>	<u>95</u>	<u>227</u>
Depreciation				
As at 1st January 1991	21	8	17	46
Charge for the year	41	10	28	79
Disposals	-	(2)	(1)	(2)
At 31st December 1991	<u>62</u>	<u>16</u>	<u>45</u>	<u>123</u>
Net book value				
At 31st December 1991	<u>27</u>	<u>27</u>	<u>50</u>	<u>104</u>
At 31st December 1990	<u>58</u>	<u>28</u>	<u>63</u>	<u>149</u>
8. Other Assets		1991 RO.'000	1990 RO.'000	
Accrued interest receivable		68	91	
Prepayments & deposits		55	32	
Others		67	220	
		<u>190</u>	<u>343</u>	
9. Deposits & other accounts		1991 RO.'000	1990 RO.'000	
Current accounts		5,610	2,252	
Savings accounts		348	225	
Call accounts		3,319	2,120	
Term deposits		26,499	22,923	
Others (margin)		506	313	
		<u>36,282</u>	<u>27,833</u>	

Notes to the Financial Statements (continued)

10. Other liabilities

	1991 RO.'000	1990 RO.'000
Accrued interest payable	498	228
Staff terminal benefits	27	8
Directors fees	30	-
Others	593	226
	<u>1,148</u>	<u>462</u>

11. Share Capital

The authorised and issued share capital comprises 5,000,000 shares of RO.1/- each. Subsequent to the year end the Members have resolved at an Extraordinary General Meeting to increase the Bank's share capital to RO. 15,000,000/-.

12. Legal reserve

	1991 RO.'000	1990 RO.'000
Balance at 1st January	28	-
Appropriation for the year	51	28
Balance at 31st December	<u>79</u>	<u>28</u>

Article 106 of the Commercial Companies Law of 1974 requires that 10% of a company's net profit be transferred to a non-distributable legal reserve until the amount of the legal reserve becomes equal to one third of the company's issued share capital.

13. Contingent liabilities

	1991 RO.'000	1990 RO.'000
Guarantees - Shipping & Israeli boycott	2,318	327
Tender bonds	1,267	701
Performance bonds	9,509	10,433
Advance payment	4,501	2,972
Others	4,276	7576
Letters of credit	28,528	18907
Acceptances	2,608	2,328
	<u>53,007</u>	<u>43,244</u>

The above includes amounts totalling RO.11,434,000 (1990 RO.16,081,000) counter-guaranteed by other banks.

Notes to the Financial Statements (continued)

14. Analysis of assets and liabilities

a) Maturity analysis

	Assets		Liabilities	
	Cash, Treasury bills due from banks & investment securities RO.'000	Gross loans & advances RO.'000	Deposits & other accounts RO.'000	Due to banks RO.'000
31st December 1991				
Due on demand	2,561	15,517	6,462	411
Due within 7 days	1,269	5,471	9,525	450
Due within 8-30 days	7,021	1,684	7,703	-
Due within 2-3 months	3,671	3,083	5,479	-
Due within 4-6 months	2,000	839	6,535	-
Due within 7-12 months	-	1,141	578	2,965
Over 1 year	1,000	1,572	-	-
	<u>17,522</u>	<u>29,307</u>	<u>36,282</u>	<u>3,826</u>
31st December 1990				
Due on demand	1,868	14,266	2,809	273
Due within 7 days	7,206	125	12,496	1,585
Due within 8-30 days	4,509	1,218	8,930	-
Due within 2-3 months	434	414	841	-
Due within 4-6 months	336	2,505	515	-
Due within 7-12 months	-	1,651	2,242	-
Over 1 year	-	522	-	-
	<u>14,353</u>	<u>20,701</u>	<u>27,833</u>	<u>1,858</u>

b) Geographical concentrations

	Assets		Liabilities		
	Cash, Treasury bills due from banks & investment securities RO '000	Gross loans & advances RO '000	Deposits & other accounts RO '000	Due to banks RO '000	Off Balance Sheet items RO '000
31st December 1991					
Sultanate of Oman	6,964	26,162	35,784	470	53,007
Other GCC countries	5,209	3,145	148	3,008	-
Europe & N.America	5,349	-	350	348	-
	<u>17,522</u>	<u>29,307</u>	<u>36,282</u>	<u>3,826</u>	<u>53,007</u>
31st December 1990					
Sultanate of Oman	5,970	20,701	27,298	1,593	43,244
Other GCC countries	2,006	-	162	3	-
Europe & N.America	6,201	-	373	262	-
Africa & Asia	176	-	-	-	-
	<u>14,353</u>	<u>20,701</u>	<u>27,833</u>	<u>1,858</u>	<u>43,244</u>

Notes to the Financial Statements (continued)
Analysis of assets and liabilities (continued)

c) Customer concentrations

	Assets		Liabilities		
	Cash, Treasury bills due from banks & investment securities	Gross loans & advances	Deposits & other accounts	Due to banks	Off Balance Sheet items
	RO '000	RO '000	RO '000	RO '000	RO '000
31st December 1991					
Personal	-	5,428	12,798	-	291
Corporate	8,299	20,720	13,928	3,826	29,687
Government	9,223	3,159	9,556	-	23,029
	<u>17,522</u>	<u>29,307</u>	<u>36,282</u>	<u>3,826</u>	<u>53,007</u>
31st December 1990					
Personal	-	3,575	12,460	-	25
Corporate	12,666	16,418	11,130	1,857	30,461
Government	1,687	708	4,243	-	12,758
	<u>14,353</u>	<u>20,701</u>	<u>27,833</u>	<u>1,857</u>	<u>43,244</u>

d) Economic sector concentrations

	Assets	Liabilities	
	Gross loans & advances	Deposits & other accounts.	Off Balance Sheet items
	RO '000	RO '000	RO '000
31st December 1991			
Personal	5,428	12,798	291
Import trade	16,359	-	10,577
Construction	2,335	13,928	3,209
Financial services	1,082	-	100
Government	3,159	9,556	23,029
Others	944	-	15,801
	<u>29,307</u>	<u>36,282</u>	<u>53,007</u>
31st December 1990			
Personal	3,575	12,460	25
Import trade	10,647	-	8,498
Construction	3,107	11,130	10,291
Financial services	2,433	-	100
Government	708	4,243	12,758
Others	231	-	11,572
	<u>20,701</u>	<u>27,833</u>	<u>43,244</u>

Notes to the Financial Statements (continued)

	1991 RO '000	1990 RO '000
e) Foreign currency exposures		
Net assets denominated in US dollars	1,761	1,504
Net liabilities denominated in other currencies	(62)	(382)
	<u>1,699</u>	<u>1,122</u>
15. Other Income	1991	1990
	RO '000	RO '000
Net gains from foreign exchange dealings	168	140
Fees & commissions	344	179
Other operating income	40	-
	<u>552</u>	<u>319</u>
16. Staff, administration & other costs	1991	1990
	RO '000	RO '000
Staff costs	485	325
Establishment costs	88	77
General administrative costs	215	171
	<u>788</u>	<u>573</u>
17. Taxation		
The bank has been granted an exemption from taxation for a period of five years upto 1994. Accordingly, no provision for taxation has been made in these financial statements.		
18. Commitments	1991	1990
	RO '000	RO '000
Credit facilities		
Irrevocable commitments to provide credit facilities	-	-
Capital expenditure		
Contracted	-	-
Not contracted	-	-
	<u>-</u>	<u>-</u>
Foreign exchange Commitments on behalf of customers		
Forward purchases	<u>1,267</u>	<u>936</u>
Forward sales	<u>1,302</u>	<u>931</u>

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م.)
تابع إيضاحات على القوائم المالية

19. Related party transactions

In the ordinary course of business the Bank conducts transactions with certain of its Directors/Members and companies in which they have significant interest; such transactions are on commercial terms. The aggregate amount of balances with such related parties is :

	1991 RO '000	1990 RO '000
Loans	1,168	2,150
Deposits	2,244	795
Due from banks	1,695	81
Due to banks	252	265

20. Comparative figures

Certain comparative figures have been restated to conform with the current year's method of presentation.

١٩ - معاملات الأطراف التي لها علاقة

في إطار النشاط العادي للأعمال ، يقوم البنك بمعاملات مع بعض أعضاء مجلس إدارته / مساهميه ومع شركات لهم فيها مصالح مؤثرة ، وتتم هذه المعاملات بشروط تجارية ، وقد بلغت المبالغ الإجمالية للأرصدة مع مثل هذه الأطراف التي لها علاقة الآتي :

	١٩٩٠ ألف ريال عماني	١٩٩١ ألف ريال عماني	
قروض	٢,١٥٠	١,١٦٨	
ودائع	٢,٢٤٤	٧٩٥	
مستحقات على البنوك	٨١	١,٦٩٥	
مستحقات للبنوك	٢٦٥	٢٥٢	

٢٠ - الأرقام المقارنة

تم إعادة تبويب بعض الأرقام المقارنة حتى تتماشى مع عرض بيانات العام الحالي في هذه القوائم .

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) تابع إيضاحات على القوائم المالية

١٤ - تابع تحليل الأصول والالتزامات

ج - التحليل طبقاً للعملاء

الالتزامات			الأصول	
بنود مابعد الميزانية	مستحقات للبنوك	ودائع وحسابات أخرى	إجمالي القروض والسلف	نقدوسندات خزينة ومستحقات على البنوك وإستثمارات في أوراق مالية
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٢٩١	-	١٢,٧٩٨	٥,٤٢٨	-
٢٩,٦٨٧	٣,٨٢٦	١٣,٩٢٨	٢٠,٧٢٠	٨,٢٩٩
٢٣,٠٢٩	-	٩,٥٥٦	٣,١٥٩	٩,٢٢٣
٥٣,٠٠٧	٣,٨٢٦	٣٦,٢٨٢	٢٩,٣٠٧	١٧,٥٢٢
٢٥	-	١٢,٤٦٠	٣,٥٧٥	-
٣٠,٤٦١	١,٨٥٧	١١,١٣٠	١٦,٤١٨	١٢,٦٦٦
١٢,٧٥٨	-	٤,٢٤٣	٧٠٨	١,٦٨٧
٤٣,٢٤٤	١,٨٥٧	٢٧,٨٣٣	٢٠,٧٠١	١٤,٣٥٣

٣١ ديسمبر ١٩٩١

شخصية
مشاريع
حكومية

٣١ ديسمبر ١٩٩٠

شخصية
مشاريع
حكومية

د - التحليل طبقاً للقطاع الإقتصادي

الالتزامات		الأصول
بنود مابعد الميزانية	ودائع وحسابات أخرى	إجمالي القروض والسلف
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٢٩١	١٢,٧٩٨	٥,٤٢٨
١٠,٥٧٧	-	١٦,٣٥٩
٣,٢٠٩	١٣,٩٢٨	٢,٣٣٥
١٠٠	-	١,٠٨٢
٢٣,٠٢٩	٩,٥٥٦	٣,١٥٩
١٥,٨٠١	-	٩٤٤
٥٣,٠٠٧	٣٦,٢٨٢	٢٩,٣٠٧
٢٥	١٢,٤٦٠	٣,٥٧٥
٨,٤٩٨	-	١٠,٦٤٧
١٠,٢٩١	١١,١٣٠	٣,١٠٧
١٠٠	-	٢,٤٣٣
١٢,٧٥٨	٤,٢٤٣	٧٠٨
١١,٥٧٢	-	٢٣١
٤٣,٢٤٤	٢٧,٨٣٣	٢٠,٧٠١

٣١ ديسمبر ١٩٩١

شخصية
تجارة الإستهلاك
مقاولات
خدمات مالية
حكومية
أخرى

٣١ ديسمبر ١٩٩٠

شخصية
تجارة الإستهلاك
مقاولات
خدمات مالية
حكومية
أخرى

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) تابع إيضاحات على القوائم المالية

هـ - التحليل طبقاً للعملاء الأجنبية

١٩٩٠	١٩٩١	
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	
١,٥٠٤	١,٧٦١	صافي الأصول المحتفظ بها بالدولار الأمريكي
(٢٨٢)	(٦٢)	صافي الإلتزامات المحتفظ بها بالعملة الأخرى
١,١٢٢	١,٦٩٩	
١٤٠	١٦٨	صافي الأرباح من معاملات الصرف الأجنبي
١٧٩	٣٤٤	أتعاب وعمولات
-	٤٠	إيرادات تشغيل أخرى
٣١٩	٥٥٢	
١٩٩٠	١٩٩١	
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	
٢٢٥	٤٨٥	تكاليف الموظفين
٧٧	٨٨	تكاليف التأسيس
١٧١	٢١٥	مصروفات عمومية وإدارية
٥٧٣	٧٨٨	
١٧٠	١٧٠	١٧ - الضرائب
تم منح البنك إعفاء من الضريبة لمدة خمس سنوات حتى عام ١٩٩٤، بناءً عليه لم يتم تكوين مخصص للضرائب في هذه القوائم المالية		
١٩٩٠	١٩٩١	
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	
-	-	تسهيلات ائتمانية
-	-	إرتباطات غير قابلة للنقض لمنح تسهيلات ائتمانية
-	-	ارتباطات رأسمالية
-	-	متعاقد عليها
-	-	غير متعاقد عليها
٩٣٦	١,٢٦٧	صرف اجنبي
٩٣١	١,٣٠٢	إرتباطات بالنيابة عن العملاء
-	-	لعقود شراء عملة بالأجل
-	-	مبيعات عملة بالأجل

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) تابع إيضاحات على القوائم المالية

١٠ - الإلتزامات الأخرى

١٩٩٠	١٩٩١
ألف ريال	ألف ريال
عماني	عماني
٢٢٨	٤٩٨
٨	٢٧
-	٣٠
٢٢٦	٥٩٣
٤٦٢	١١٤٨

فوائد مستحقة الدفع
مكافآت ترك الخدمة للموظفين
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
أخرى

١١ - رأس المال

يتمثل رأس المال المصرح به والمصدر في ٥,٠٠٠,٠٠٠ سهم، قيمة السهم ريال عماني واحد، وفي تاريخ لاحق لنهاية العام قرر المساهمين في إجتماع جمعية عمومية غير عادية زيادة رأس مال البنك إلى ١٥,٠٠٠,٠٠٠ ريال عماني.

١٢ - الإحتياطي القانوني

١٩٩٠	١٩٩١
ألف ريال	ألف ريال
عماني	عماني
-	٢٨
٢٨	٥١
٢٨	٧٩

الرصيد في أول يناير
المحول عن العام

الرصيد في ٣١ ديسمبر

تنص المادة ١٠٦ من قانون الشركات التجارية لعام ١٩٧٤، على تحويل مانسبته ١٠٪ من صافي أرباح الشركة إلى إحتياطي قانوني غير قابل للتوزيع، إلى أن تبلغ قيمة هذا الإحتياطي القانوني مايساوي ثلث قيمة رأس المال المصدر للشركة.

١٣ - الإلتزامات الطارئ

١٩٩٠	١٩٩١
ألف ريال	ألف ريال
عماني	عماني
٣٢٧	٢,٣١٨
٧٠١	١,٢٦٧
١٠,٤٣٣	٩,٥٠٩
٢,٩٧٢	٤,٥٠١
٧,٥٧٦	٤,٢٧٦
١٨,٩٠٧	٢٨,٥٢٨
٢,٣٢٨	٢,٦٠٨
٤٣,٢٤٤	٥٣,٠٠٧

ضمانات شحن ومقاطعة إسرائيل
ضمانات عطاءات
ضمانات حسن تنفيذ الأعمال
ضمانات دفعات مقدمة
ضمانات أخرى
إعتمادات مستندية
قبولات

تتضمن خطابات الضمان مبالغ إجماليها ١١,٤٣٤,٠٠٠ ريال عماني (مقابل ١٦,٠٨١,٠٠٠ ريال عماني عام ١٩٩٠)، عبارة عن خطابات ضمانات معززة بالكامل من البنوك الأخرى

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) تابع إيضاحات على القوائم المالية

١٤ - تحليل الأصول والإلتزامات

الإلتزامات		الأصول	
مستحقات للبنوك	ودائع وحسابات وأخرى	إجمالي القروض والسلف	سندات خزينة ومستحقات على البنوك وإستثمارات في أوراق مالية
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٤١١	٦,٤٦٢	١٥,٥١٧	٢,٥٦١
٤٥٠	٩,٥٢٥	٥,٤٧١	١,٢٦٩
-	٧,٧٠٣	١,٦٨٤	٧,٠٢١
-	٥,٤٧٩	٣,٠٨٣	٣,٦٧١
-	٦,٥٣٥	٨٣٩	٢,٠٠٠
٢,٩٦٥	٥٧٨	١,١٤١	-
-	-	١,٥٧٢	١,٠٠٠
٣,٨٢٦	٣٦,٢٨٢	٢٩,٣٠٧	١٧,٥٢٢
٢٧٣	٢,٨٠٩	١٤,٢٦٦	١,٨٦٨
١,٥٨٥	١٢,٤٩٦	١٢٥	٧,٢٠٦
-	٨,٩٣٠	١,٢١٨	٤,٥٠٩
-	٨٤١	٤١٤	٤٣٤
-	٥١٥	٢,٥٠٥	٣٣٦
-	٢,٢٤٢	١,٦٥١	-
-	-	٥٢٢	-
١,٨٥٨	٢٧,٨٣٣	٢٠,٧٠١	١٤,٣٥٣

(أ) التحليل طبقاً للإستحقاق

٣١ ديسمبر ١٩٩١
تستحق عند الطلب
تستحق خلال سبع أيام
تستحق خلال ٨ أيام إلى ٣٠ يوماً
تستحق خلال شهرين إلى ٣ أشهر
تستحق خلال ٤ أشهر إلى ٦ أشهر
تستحق خلال ٧ أشهر إلى ١٢ شهراً
تستحق بعد أكثر من سنة

٣١ ديسمبر ١٩٩٠
تستحق عند الطلب
تستحق خلال سبع أيام
تستحق خلال ٨ أيام إلى ٣٠ يوماً
تستحق خلال شهرين إلى ٣ أشهر
تستحق خلال ٤ أشهر إلى ٦ أشهر
تستحق خلال ٧ أشهر إلى ١٢ شهراً
تستحق بعد أكثر من سنة

(ب) التحليل طبقاً للتوزيع الجغرافي

الإلتزامات		الأصول	
بنود مابعد الميزانية	مستحقات للبنوك	ودائع وحسابات وأخرى	إجمالي القروض والسلف
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
٥٣,٠٠٧	٤٧٠	٣٥,٧٨٤	٢٦,١٦٢
-	٣,٠٠٨	١٤٨	٣,١٤٥
-	٢٤٨	٣٥٠	-
٥٣,٠٠٧	٣,٨٢٦	٣٦,٢٨٢	٢٩,٣٠٧
٤٣,٢٤٤	١,٥٩٣	٢٧,٢٩٨	٢,٧٠١
-	٣	١٦٢	-
-	٢٦٢	٣٧٣	-
-	-	-	-
٤٣,٢٤٤	١,٨٥٨	٢٧,٨٣٣	٢,٧٠١

٣١ ديسمبر ١٩٩١
سلطنة عمان
دول مجلس التعاون
أوروبا وأمريكا الشمالية

٣١ ديسمبر ١٩٩٠
سلطنة عمان
دول مجلس التعاون
أوروبا وأمريكا الشمالية
أفريقيا وآسيا

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) تابع إيضاحات على القوائم المالية

١٩٩٠	١٩٩١	٥ - القروض والسلف
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	
١١,٤٠١	١٣,٢٨٨	سحب على المكشوف
٥,٣٣٤	٩,٢٢٣	قروض
٣,٦١٤	٢,٠٨٩	قروض مقابل إيضاحات أمانة
١٤٧	٤,٢٦٤	شيكات مخصومة
٢٠٥	٤٤٣	شيكات تحت التحصيل
٢٠,٧٠١	٢٩,٣٠٧	إجمالي القروض والسلف
-	٧٠	يخصم : مخصص القروض والسلف
-	٢٠	الرصيد في أول يناير
٧٠	٢٣٢	المخصص المكون خلال العام - محدد
-	-	عام -
٧٠	٣٢٢	
-	٤٩	يخصم : الفوائد المعلقة
٤٩	٤	الرصيد في أول يناير
-	(٤٩)	الفوائد المعلقة خلال العام
٤٩	٤	الفوائد المحصلة خلال العام
٢٠,٥٨٢	٢٨,٩٨١	صافي القروض والسلف
٤٨٠	٦١	يتمثل صافي القروض والسلف في : حسابات مصنفة تم تعليق فوائدها
-	(٢٠)	يخصم : مخصص خسائر القروض
(٤٩)	(٤)	المكون لمقابلة سلف محددة
٤٣١	٣٧	فوائد معلقة
٢٠,٢٢١	٢٩,٢٤٦	يُضاف : سلف جيدة
(٧٠)	(٣٠٢)	يخصم : مخصص للمخاطر المحتملة
٢٠,٥٨٢	٢٨,٩٨١	بمحافظة القروض والسلف
١٩٩٠	١٩٩١	٦ - الإستثمارات في أوراق مالية
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	
-	١,٠٠٠	سندات حكومية
-	٩١	إستثمارات في أوراق مالية متداولة
-	١,٠٩١	بالتكلفة (القيمة السوقية قدرها ٩١,٠٠٠ ريال عماني)

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) تابع إيضاحات على القوائم المالية

الإجمالي	أثاث وتجهيزات	سيارات	آلات ومعدات	٧ - الأصول الثابتة الملموسة
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	ألف ريال عماني	
١٩٥	٨٠	٣٦	٧٩	التكلفة
٣٩	١٦	١٣	١٠	في أول يناير ١٩٩١
(٧)	(١)	(٦)	-	الإضافات
٢٢٧	٩٥	٤٣	٨٩	الإستبعادات
٢٢٧	٩٥	٤٣	٨٩	في ٣١ ديسمبر ١٩٩١
٤٦	١٧	٨	٢١	الإستهلاكات
٧٩	٢٨	١٠	٤١	في أول يناير ١٩٩١
(٢)	-	(٢)	-	إستهلاكات السنة
١٢٣	٤٥	١٦	٦٢	الإستبعادات
١٢٣	٤٥	١٦	٦٢	في ٣١ ديسمبر ١٩٩١
١٠٤	٥٠	٢٧	٢٧	صافي القيمة الدفترية
١٤٩	٦٣	٢٨	٥٨	في ٣١ ديسمبر ١٩٩١
١٤٩	٦٣	٢٨	٥٨	في ٣١ ديسمبر ١٩٩٠
١٩٩٠	١٩٩١			٨ - الأصول الأخرى
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني			
٩١	٦٨			فوائد مستحقة القبض
٣٢	٥٥			مصرفات مدفوعة مقدماً وتأمينات
٢٢٠	٦٧			أخرى
٣٤٣	١٩٠			
١٩٩٠	١٩٩١			٩ - ودائع وحسابات أخرى
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني			
٢,٢٥٢	٥,٦١٠			حسابات جارية
٢٢٥	٣٤٨			حسابات توفير
٢,١٢٠	٣,٣١٩			حسابات تحت الطلب
٢٢,٩٢٣	٢٦,٤٩٩			ودائع لأجل
٣١٣	٥٠٦			أخرى (تأمينات)
٢٧,٨٢٣	٣٦,٢٨٢			

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) إيضاحات على القوائم المالية كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩١

١- الوضع القانوني والأنشطة الأساسية

تأسس بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) (" البنك ") في سلطنة عمان كمشرك مساهمة مقفلة ، ويقوم البنك بمزاولة الأعمال المصرفية داخل سلطنة عمان ، وخلال العام إعتد مجلس إدارة البنك التوسع في شبكة فروع جغرافياً داخل السلطنة ، هذا ويقوم حالياً بالتفاوض على عملية اقتناء فروع جديدة تطبيقاً لهذه السياسة .

٢ - إتفاقية الإدارة

بموجب إتفاقية إدارة (" الإتفاقية ") المؤرخة في الأول من يناير لعام ١٩٩٠ بين كل من البنك وبنك باريبا - باريس (" باريبا ") الذي يملك ٣٠٪ من أسهم البنك ، يحصل البنك على مساهمة مساهمات ونصائح وخدمات أخرى تتعلق بعملياته في سلطنة عمان ، ونظير ذلك يتقاضى باريبا أتعاب إدارة ، علماً بأن هذه الإتفاقية مدتها خمس سنوات .

٣ - السياسات المحاسبية الأساسية

السياسات المحاسبية الآتية ، التي تتفق مع المبادئ المحاسبية الدولية ، تم تطبيقها بدقة عند التعامل مع البنود التي أعتبرت هامة بالنسبة للقوائم المالية للبنك .

أ - الأساس المحاسبي

تم إعداد هذه القوائم المالية ، طبقاً لمبدأ التكلفة التاريخية

ب - تحقق الإيراد

تحتسب الفوائد المقبوضة والفوائد المدفوعة طبقاً لمبدأ الإستحقاق ، هذا ويتم تعليق الفوائد المقبوضة عندما يكون هناك شك في تحصيل الفوائد أو أصل المديونية ، على أن يتم الإفراج عن هذه الفوائد إلى الإيرادات ، فقط عندما يتم إستلامها ، كما يتم إعادة السلف إلى مبدأ الإستحقاق فقط عندما يلغى الشك في تحصيلها ، هذا ويتم إحتساب العمولات والأتعاب المستلمة المدفوعة وتوزيعات الأرباح المستلمة عندما تستحق .

ج - مخصصات القروض والسلف

أدرجت القروض والسلف بعد خصم مخصص خسائر القروض والفوائد المعلقة ، ويقوم البنك بتكوين مخصصات محددة لمقابلة القروض والسلف المحددة ، التي يعتبر أن هناك شك في تحصيلها ، وكذلك مخصص عام لمقابلة المخاطر المحتملة بمحفظة الإئتمان ، هذا ويتم إستبعاد القروض والسلف، فقط عندما ترى إدارة البنك أنها لن تحصل .

د - الأصول الثابتة والإستهلاكات

أدرجت الأصول الثابتة بالتكلفة مخصوماً منها مجمع الإستهلاك ، هذا ويتم إحتساب الإستهلاك بطريقة القسط الثابت مبنياً على مدة العمر الإنتاجي المقدر كالاتي

عدد السنوات

٣ - ٤

٤

٣ - ٧

آلات ومعدات

سيارات

أثاث وتجهيزات

بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) تابع إيضاحات على القوائم المالية

٣- تابع السياسات المحاسبية الأساسية

هـ - الإستثمارات في الأوراق المالية

أدرجت الإستثمارات طويلة الأجل في الأوراق المالية بالتكلفة مخصوماً منها أي إنخفاض دائم في قيمة هذه الإستثمارات، كلما وجد ذلك .

و - الضريبة

حصل البنك على إعفاء من الضريبة لمدة خمس سنوات حتى عام ١٩٩٤ ، وبناءً على ذلك لم يتم تكوين مخصص للضريبة في هذه القوائم المالية .

ز - مصروفات ما قبل التشغيل

يتم إطفاء مصروفات ما قبل التشغيل على مدة قدرها ثلاث سنوات ، إعتباراً من تاريخ التأسيس ، علماً بأن رصيد المصروفات التي لم تطفئ بعد مدرج ضمن الأصول الأخرى

ح - الأصول الأخرى

تتضمن الأصول الأخرى ، الأصول التي قام البنك بإقتنائها على سبيل التسوية مقابل قروض وسلف .

ط - مكافآت ترك الخدمة للموظفين

تتضمن الإلتزامات الأخرى مخصص مكافآت ترك الخدمة للموظفين ، تم تكوينه على أساس قيمة الإلتزام الذي قد ينشأ لو تم إنهاء خدمات كافة موظفي البنك في تاريخ إعداد الميزانية .

ك - مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

تم إظهار مكافآت أعضاء مجلس الإدارة كتوزيعات أرباح ، طبقاً لقانون الشركات التجارية لسلطنة عمان عام ١٩٧٤ .

ل - العملات الأجنبية

تم تحويل المعاملات التي تمت بالعملات الأجنبية إلى الريال العماني ، وقيدت بالدفاتر طبقاً لأسعار الصرف التي كانت سائدة وقت إجرائها ، وقد تم تحويل الأصول والإلتزامات بالعملات الأجنبية إلى الريال العماني ، طبقاً لأسعار الصرف السائدة في تاريخ إعداد الميزانية ، وقد تم معالجة الأرباح والخسائر المحققة وغير المحققة في حساب الأرباح والخسائر .

٤ - المستحقات على البنك

١٩٩٠	١٩٩١
ألف ريال عماني	ألف ريال عماني

١,٠٨٧

مستحقات على البنك المركزي العماني

١٢,٣٢٦

مستحقات على بنوك أخرى

١٣,٤١٣

١١,٢١٩

تقرير مدققي الحسابات إلى مساهمي
بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) (ش.م.ع.م)

قمنا بتدقيق القوائم المالية الواردة على الصفحات من ٩ إلى ٢٠ ،
طبقاً للمبادئ الدولية للتدقيق .

وبرأينا أن القوائم المالية تقدم بصورة عادلة المركز المالي لبنك ظفار
العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩١
وننتج أعماله للسنة المنتهية بهذا التاريخ ، وذلك وفقاً
للمبادئ المحاسبية الدولية وقانون الشركات التجارية لعام ١٩٧٤

بيت مارويك ميتشل وشركاهم

٩ فبراير ١٩٩٢

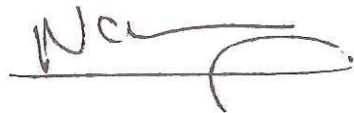
بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)
الميزانية كما في ٣١ ديسمبر ١٩٩١

١٩٩٠	١٩٩١	إيضاح	١٩٩١	١٩٩٠
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي		ألف ريال عماني	ألف ريال عماني
		الأصول		
٨٨٢	٥٥١	١٤ نقد	٢١٢	٣٤٠
١,٥٥٨	١٢,٩٨٧	١٤ سندات خزينة	٥,٠٠٠	٦٠٠
٣٤,٨٣٩	٢٩,١٤٠	١٤ و ٤ مستحقات على البنوك	١١,٢١٩	١٣,٤١٣
٥٣,٤٦٠	٧٥,٢٧٥	١٤ و ٥ قروض وسلف	٢٨,٩٨١	٢٠,٥٨٢
-	٢,٨٣٤	١٤ و ٦ إستثمارات في أوراق مالية	١,٠٩١	-
٣٨٧	٢٧٠	٧ أصول ثابتة ملموسة	١٠٤	١٤٩
٨٩١	٤٩٤	٨ أصول أخرى	١٩٠	٢٤٣
٩٢,٠١٨	١٢١,٥٥١	إجمالي الأصول	٤٦,٧٩٧	٣٥,٤٢٧
		الالتزامات		
٧٢,٢٩٣	٩٤,٢٣٩	١٤ و ٩ ودائع وحسابات أخرى	٣٦,٢٨٢	٢٧,٨٣٣
٤,٨٣٦	٩,٩٣٨	١٤ مستحقات للبنوك	٣,٨٣٦	١,٨٥٨
٥١٩	١,٠٣٩	أرباح مقترح توزيعها	٤٠٠	٢٠٠
١,٢٠٠	٢,٩٨٢	١٠ إلتزامات أخرى	١,١٤٨	٤٦٢
٧٨,٨٢٨	١٠٨,١٩٨	إجمالي الإلتزامات	٤١,٦٥٦	٣٠,٣٥٣
		حقوق المساهمين		
١٢,٩٨٧	١٢,٩٨٧	١١ رأس المال	٥,٠٠٠	٥,٠٠٠
٧٣	٢٠٥	١٢ إحتياطي قانوني	٧٩	٢٨
١٢٠	١٦١	حساب الأرباح والخسائر	٦٢	٤٦
١٣,١٨٠	١٣,٣٥٣	إجمالي حقوق المساهمين	٥,١٤١	٥,٠٧٤
٩٢,٠١٨	١٢١,٥٥١	إجمالي الإلتزامات وحقوق المساهمين	٤٦,٧٩٧	٣٥,٤٢٧
١١٢,٣٢٢	١٣٧,٦٨١	إلتزامات طارئة	٥٣,٠٠٧	٤٣,٢٤٤

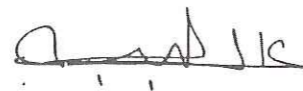
الإيضاحات الواردة على الصفحات من ١٢ إلى ٢٠ تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية .

تقرير مدققي الحسابات صفحة رقم (٨) .

أعتمدت هذه القوائم من قبل مجلس الإدارة في التاسع من فبراير ١٩٩٢ .



المدير العام



رئيس مجلس الإدارة



الخدمات السريعة والفعالة



تمكن بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م.) من أن يكون البنك القائد الأكبر قرص مشترك تم منحه لأغراض التنقيب عن النفط في السلطنة



مواكبة الصناعة على أعلى مستوى



مساهمة فعالة من أجل توصيل الكهرباء لكافة أنحاء السلطنة

مساهمة فعالة في عمليات تمويل مشاريع المسح الجغرافي والجيولوجي للسلطنة



تقرير رئيس مجلس الإدارة



يسرني أن أقدم لكم نيابة عن مجلس إدارة بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) التقرير السنوي الثاني عن السنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٩١ م. إننا إذ نعبر عن إعترافنا بالنمو المطرد والنتائج الطيبة لهذا البنك الفتى لنؤكد أن هذه النتائج ماكانت لتتحقق بدون الإلتزام بسياسة واضحة المعالم اتجاه المساهمة الفعالة في عملية التنمية والتطوير التي يشهدها بلدنا الحبيب.

وقد أظهرت النتائج تقدماً ملموساً في نشاطات البنك سواء على مستوى الإقراض أو على مستوى حجم الإيداعات، وبعون الله إستطعنا تحقيق جميع الأهداف المرجوة وترسيخ الأسس والقواعد التي وضعناها قبل عام بحيث أصبحنا الآن أحد البنوك الفعالة في عملية التنمية.

وقد كان أحد أهم الأهداف الرئيسية التي سعى إليها البنك هو التوسع والنمو وعليه فقد قمنا بعون الله بزيادة رأس مال البنك من (٥) مليون ريال عماني إلى (١٥) مليون ريال عماني وذلك إعتباراً من شهر فبراير ١٩٩٢ م.

وفي سبيل تحقيق هدف التوسع فقد قمنا بشراء جميع موجودات والإلتزامات أحد عشر فرعاً لأحد بنوك السلطنة وبهذا فقد إستطعنا توسيع دائرتنا نشاطاتنا في جميع أنحاء السلطنة وذلك تمشياً مع أحد أهم أهدافنا الرئيسية وهو المساهمة في التنمية والتطوير.

إن الأداء المتميز لبنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) ماكان ليحصل بدون الإهتمام والإلتزام بتنمية العنصر البشري في البنك وعليه فقد تم ترجمة هذه السياسة إلى خطوات عملية تمثلت في رفع كفاءة العنصر البشري من خلال التدريب والتوجيه بالإضافة إلى الإلتزام بتحقيق أهداف التعمين في المجال المصرفي.

ولم يقتصر نشاطنا في الأداء المتميز على رفع كفاءة العنصر البشري، بل سنقوم بتحديث وتطوير أنظمة الكمبيوتر لتتماشى مع التطورات والنمو السريع الذي يشهده ويشهده البنك.

نيابة عن مجلس إدارة البنك أتقدم بجزيل الشكر والعرفان إلى المقام السامي لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم، حفظه الله وحكومته الرشيدة وذلك للدعم والتشجيع الذي لاقيناه خلال العام الماضي، كما نتقدم بالشكر الجزيل إلى الإخوة القائمين على البنك المرحوم زكي العماني وذلك على كل ماقدموه لنا من مساعدة ونصح وتوجيه.

كما نتقدم بالشكر الجزيل للمساهمين الكرام على دعمهم لمسيرة النمو وكذلك لعملاء البنك الأفاضل لثقتهم ومساهماتهم في دعم بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) ولا يفوتني أن أسجل شكري وتقديري للجهود المخلصة والعطاء الكبير الذي قدمته إدارة البنك وجميع العاملين فيه والتي كان لها أثرها في تحقيق النجاح المتواصل لمؤسستنا.

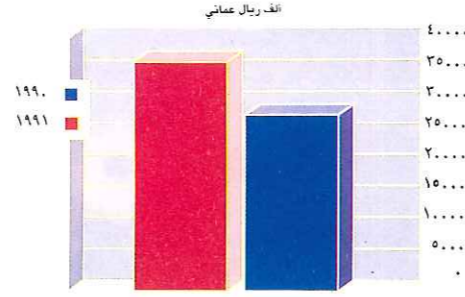
والله ولي التوفيق

عبد الحافظ بن سالم بن رجب العجيلي

رئيس مجلس الإدارة

تقرير الإدارة

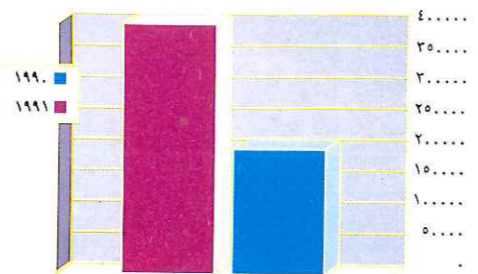
الودائع



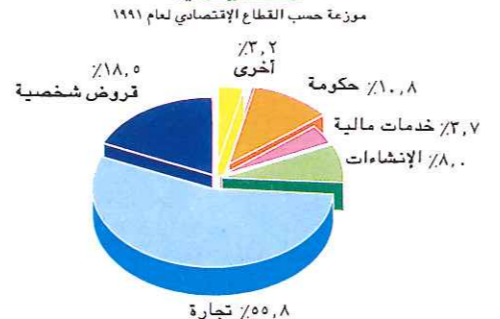
القروض والسلف



أرباح مقترحة للتوزيع



المحفظة الائتمانية



شهدت السنة الثانية من عمر البنك نجاحاً وتطوراً ونمواً ملحوظاً يفوق متوسط نسب النمو في الصناعة المصرفية بالسلطنة وقد إنعكس ذلك وبوضوح من خلال التقارير المالية المرفقة.

فبعد التوكل على الله وإعتمادنا على جهودنا الذاتية استطعنا وبحمد الله خلال عام ١٩٩١ م أن نزيد حجم ميزانيتنا من حوالي ٣٥ مليون ريال عماني إلى حوالي ٤٦ مليون ريال عماني أي بزيادة نسبتها ٣٢٪ وقد إنعكست هذه الزيادة على طرفي الميزانية. فبالنسبة إلى جانب الموجودات فقد زادت وبشكل رئيسي حجم القروض والتسهيلات التي قدمها البنك لعملائه بنسبة ٤٠٪، أما بالنسبة لجانب الإلتزامات فقد زادت وبشكل ملحوظ حجم ودائع العملاء سواء كانت بالعملة المحلية أو بالعملة الأجنبية الأخرى بنسبة ٣٠٪.

وإنطلاقاً من أحد أهم أهداف البنك في المساهمة بالتنمية والتطوير التي تشهدها البلاد فقد إزدادت أنشطة البنك وخاصة فيما يتعلق بالنشاط التجاري وذلك بالإضافة إلى الأنشطة الاقتصادية الأخرى، فبنظرة خاطفة إلى حجم الإلتزامات الطارئة (الإعتمادات والكفالات) يتبين أن حجم المساهمة في عمليات التمويل في تزايد مستمر حيث زادت الإلتزامات الطارئة بنسبة ٢٢٪.

أما بالنسبة لحساب الأرباح والخسائر فقد إستطعنا بعون الله أن نحقق إنجازات متميزة حيث زادت أرباح البنك من ٢٨٢ ألف ريال عماني إلى ٥١١ ألف ريال عماني أي بزيادة مقدارها ٨١٪.

وتمشياً مع هدف المساهمة في التنمية والتطوير فقد قام البنك بتمويل العديد من المشاريع التي تساهم وبشكل كبير في تنمية البلد بالإضافة إلى إستكمال البناء التحتي في السلطنة. وممن المشاريع التي تم تمويلها من قبلنا خلال عام ١٩٩١ مشروع المسح الجغرافي والجيولوجي للسلطنة، مشاريع سفلة الطرق في العديد من مناطق السلطنة، المساهمة في تمويل مشاريع إستكشاف وإستخراج النفط بالإضافة إلى مشاريع كهربية القرى.

وقد كان لبنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) نشاطاً ملحوظاً في الترتيب لإدارة قروض مشتركة على مستوى السلطنة لتمويل نشاطات بعض الشركات العاملة في مجال إستخراج النفط وعمل سبيل المثال فقد قمنا بالترتيب والإدارة لمنح قرض مشترك " للشركة الوطنية للحفريات والخدمات " الذي يعتبر أكبر قرض مشترك من نوعه يمنح لشركة وطنية تعمل في مجال التنقيب عن النفط في السلطنة.

إن عملية نمو البنك بنسب مطردة أوجبت على البنك تدشين حملة توظيف كان هدفها تعمين الوظائف في البنك بقدر الإمكان وذلك من خلال إختيار الكفاءات والكوادر العمانية والتي يقع على عاتقها تقديم أفضل الخدمات المصرفية لعملائنا الكرام. وبالإضافة إلى ماسبق، فإن البنك يقوم الآن بإعداد دراسة لتحديث نظام الكمبيوتر في البنك وذلك ليتماشى مع حجم التطور والنمو الذي يشهده البنك.

وأخيراً فإن بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م) قد حقق إنجازات عظيمة خلال سنتين فقط من عمره وقد تسنى تحقيق هذه الإنجازات بفضل إتضح الرؤية ورسم إستراتيجيات واضحة وفعالة على مستوى مجلس إدارة البنك بالإضافة إلى تلاحم الجهود لتنفيذ هذه الإستراتيجيات.

أعضاء مجلس الإدارة

المهندس / عبد الحافظ بن سالم
بن رجب العجيلي رئيس مجلس الإدارة



سعادة كلود دي كمولاريا
نائب رئيس مجلس الإدارة



معالي يوسف بن علوي بن عبد الله
عضو مجلس الإدارة



سعادة أحمد بن سيف
بن مسلم الرواحي
عضو مجلس الإدارة



الفاضل فرانسيس ج. كازيه
عضو مجلس الإدارة

المحتويات

٣	أعضاء مجلس الإدارة
٤	تقرير رئيس مجلس الإدارة
٥	تقرير الإدارة
٧-٦	مواكبة الصناعة على أعلى مستوى
٨	تقرير مدققى الحسابات
٩	الميزانية العمومية
١٠	حساب الأرباح والخسائر
١١	قائمة التغييرات في المركز المالي
٢٠-١٢	إيضاحات على القوائم المالية



أهم المؤشرات المالية

١٩٩٠	١٩٩١	
الف ريال عماني	الف ريال عماني	
٥٠٧٤ ر	٥١٤١ ر	حقوق الملكية *
٣٥٢	٧٦٣	صافي الأرباح التشغيلية
٧٠	٢٥٢	مخصصات القروض (المخصص العام ٢٣٢ ألف ريال عماني)
٢٨٢	٥١١	صافي الربح
٢٠٠	٤٠٠	الأرباح المقترحة للتوزيع
٣٥٤٢٧ ر	٤٦٧٩٧ ر	إجمالي الأصول
٢٧٨٣٣ ر	٣٦٢٨٢ ر	ودائع العملاء
٢٠٥٨٢ ر	٢٨٩٨١ ر	قروض وسلف (بعد المخصص)

* تمت زيادة رأس مال البنك إلى ١٥ مليون ريال عماني في فبراير / ١٩٩٢ .



بنك ظفار العماني الفرنسي (ش.م.ع.م)

المكتب الرئيسي

ص.ب. ٤٥٠٧ روي

سلطنة عمان

هاتف: ١٣ / ١٢ / ٧٩٨٠١٢ (٩٦٨) تلكس: ٣٩٠٠٠ ب.دي. أو إف أو إن

فاكس: ٧٩٨٠١٥ (٩٦٨)

الفروع

فرع منطقة مطرح التجاري

ص.ب. ٥٢٣٠ روي

سلطنة عمان

هاتف: ٧٩٧٢٤١، فاكس: ٧٩٧٢٤٦

فرع صحار

ص.ب. ١٢٥٢١ - صحار

هاتف: ٨٤٠٢٢٨، فاكس: ٨٤١٢٢٩

فرع صور

ص.ب. ٣٠٠٧٥ - صور

هاتف: ٤٤٠٢٥٦، فاكس: ٤٤٠٦١٥

فرع السوق بصلالة

ص.ب. ١٨٥٥٠ - صلالة

هاتف: ٢٩٠٦٣١، فاكس: ٢٩٤٨٨٦، ٢٩٥٢٩١

شارع السلام بصلالة

ص.ب. ٢٠٣٢٤

هاتف: ٢٩٤٨٦٢/٣ تلكس: ٧٧٠٧ ب.دي. أو إف أو إن،

فاكس: ٢٩٤٨٨٦

فرع مطار السيب

ص.ب. ١٠٥٦ - السيب

هاتف: ٥١٠١٠٢، فاكس: ٥١٠٤٦٨

فرع نزوى

ص.ب. ٢٦٥٨٣ - نزوى

هاتف: ٤١١٢٣٤، فاكس: ٤١١٢٣٤

فرع عبري

ص.ب. ١٦٥٢٨ - عبري

هاتف: ٤٨٩٣٤٢، فاكس: ٤٩٠٣٤١

فرع الرستاق

ص.ب. ١٥٠٢٥ - الرستاق

هاتف: ٨٧٥١١٧، فاكس: ٨٧٥٥٩١

فرع شارع روي الرئيسي

ص.ب. ٤٤٤٢ - روي

هاتف: ٧٠١٨٩٢، ٧٠١٩٠٠، فاكس: ٧٠١٨٩٢

فرع السوق

ص.ب. ٤٤٤١ - روي

هاتف: ٧١٣٥٥٦، فاكس: ٧١٣٥٥٦

فرع مسقط

ص.ب. ٨٦١٢ - مطرح

هاتف: ٧٣٩١٦٦، فاكس: ٧٣٠١٦٦

فرع فندق الخليج

القرم

هاتف: ٥٦٣١٧٨